

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy chcesz się trzymać starej* ścieżki, którą kroczyli mężczyźni nieprawy, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy chcesz się trzymać ścieżki niegodziwych, którą kroczyli ludzie nieprawy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy zwróciłeś uwagę na stare ścieżki, którymi kroczyli niegodziwcy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izaż ścieżki wieku przeszłego nie baczysz, którą deptali ludzie złośliwi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali szcieżki wieków chcesz strzec, którą deptali mężowie złościwi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chcesz dawnej drogi się trzymać, którą kroczyli występni?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chcesz się trzymać odwiecznej ścieżki, co nią kroczyli niegodziwcy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy chcesz się trzymać starej drogi, którą wydeptali bezbożni?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy chcesz chodzić utartą ścieżką, którą wydeptali źli ludzie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chcesz kroczyć po starych drogach, które wydeptali bezbożni?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи берегтимеш вічну стежку, якою ходили неправедні мужі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chcesz się trzymać odwiecznego szlaku, którym kroczyli ludzie fałszu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy będziesz się trzymał drogi dawnej, którą kroczyli krzywdziciele.

¹⁾ starej, עֹלָם ('olam), lub: odwiecznej, em. niegodziwych, עֲוִלִּים ('owilim), tj. Czy chcesz się trzymać ścieżki niegodziwych, którą kroczyli mężczyźni nieprawy?